



Hallintoneuvosto

VUODEN 2014 TALOUSARVIO

CT/CA-040/2013/02FI

SISÄLLYS

- I. JOHDANTO
 - A. YLEISTÄ
 - B. HINNAT 2014
 - C. TULOT
 - D. MENOT
 - E. KÄÄNNÖSKESKUKSEN TOIMINTA
- II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO
- III. TULOTAULUKKO 2014
- IV. MENOTAULUKKO 2014
- LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

Lopullinen talousarvio, joka on laadittu Euroopan unionin elinten käännöskeskukseen sovellettavan varainhoitoasetuksen 27 artiklan mukaisesti

I. JOHDANTO

A. YLEISTÄ

Vuoden 2014 talousarvioon kuuluvat seuraavat osat:

- A. Johdanto
- B. Kuvaus käännöskeskuksen vuoden 2014 hinnoista
- C. Käännöskeskuksen tulot, jotka koostuvat neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003, 10 artiklan 2 kohdan mukaisista maksuista, joita ne elimet, joille käännöskeskus suorittaa palvelujaan, ja ne toimielimet ja elimet, joiden kanssa on sovittu yhteistyöstä, suorittavat korvauksena saamistaan palveluista, mukaan lukien toimielinten välinen toiminta. Tuloihin sisältyvät myös yhteisön tuki ja Luxemburgin hallituksen myöntämä avustus, jolla tuetaan käännöskeskuksen vuokratuloja.
- D. Käännöskeskuksen menot osastoittain
- E. Käännöskeskuksen menojen jakautuminen toiminnan mukaan. Tästä osasta käyvät ilmi vuoden 2014 talousarvion ja vuoden 2014 työohjelman yhteydet siten, että siinä mainitaan kutakin käännöskeskuksen strategista tavoitetta varten kohdennettavat varat. Siinä esitetään myös talousarvion tavanomainen rakenne.

Kaikki tässä asiakirjassa mainitut summat ovat euroina. Tekstissä mainittu vuoden 2013 talousarvio on vuoden 2013 toinen lisätalousarvio.

B. HINNAT 2014

Vuonna 2013 käännöskeskus toteutti toimintamenojensa puolivuotistarkastelun ottaen huomioon käännöskeskuksen aikaisempien vuosien tuloksen ja vuonna 2011 luodun varauksen hintojen vakauttamiseksi. Tämän tarkastelun perusteella käännöskeskus ehdotti hintojen alentamista seuraavasti: asiakirjakäännökset (- 5,2 %), tavaramerkit (- 3,1 %), termiluettelot (-20 %) sekä editointi (- 25,0 %). Tarkastuksista perittävää hintaa oli kuitenkin nostettava (+ 23,7 %). Käännöskeskus ehdotti myös, että 1. tammikuuta 2014 lähtien asiakirjoista laskutettavat määrät perustuisivat sivujen lukumäärään, joka lasketaan puolina sivuina ja pyöristetään soveltuvissa tapauksissa ylöspäin.

Seuraavasta taulukosta käyvät ilmi vuonna 2014 sovellettavat hinnat:

Tarjottu palvelu	Normaali (EUR)	Aikataulun/pitkän aikavälin mukainen (EUR)	Kiireellinen (EUR)	Erittäin kiireellinen (EUR)
Käännös (hinta sivulta)	92,00	82,80	115,00	165,60
Muutokset (hinta sivulta)	180,00	162,00	225,00	
Tarkastukset (hinta sivulta)	60,00	54,00	75,00	
Editointi (hinta sivulta)	45,00	40,50	56,25	
Tavaramerkit (hinta sivulta)	40,16 euroa 396 066 sivulta (kahdenvälinen järjestely)			
Yhteisömallit (hinta termiltä)		4,00 euroa		
Termiluettelot (hinta termiltä)		4,00 euroa		
Termiluetteloiden tarkastus (hinta termiltä)		2,50 euroa		
Kielikonsultointi, termityö		900 euroa/miestyöpäivä		
Tavaramerkkikäännösten jälkilaaduntarkastus		900 euroa per miestyöpäivä (50 % kokonaiskustannuksista, kahdenvälinen sopimus)		

Lisät

Asiakirjatyyppe	Lisäkustannukset sivulta euroina
Monimutkainen formaatti	15,00
Luottamuksellinen asiakirja	20,00
Muu kuin EU:n virallinen kieli	10,00

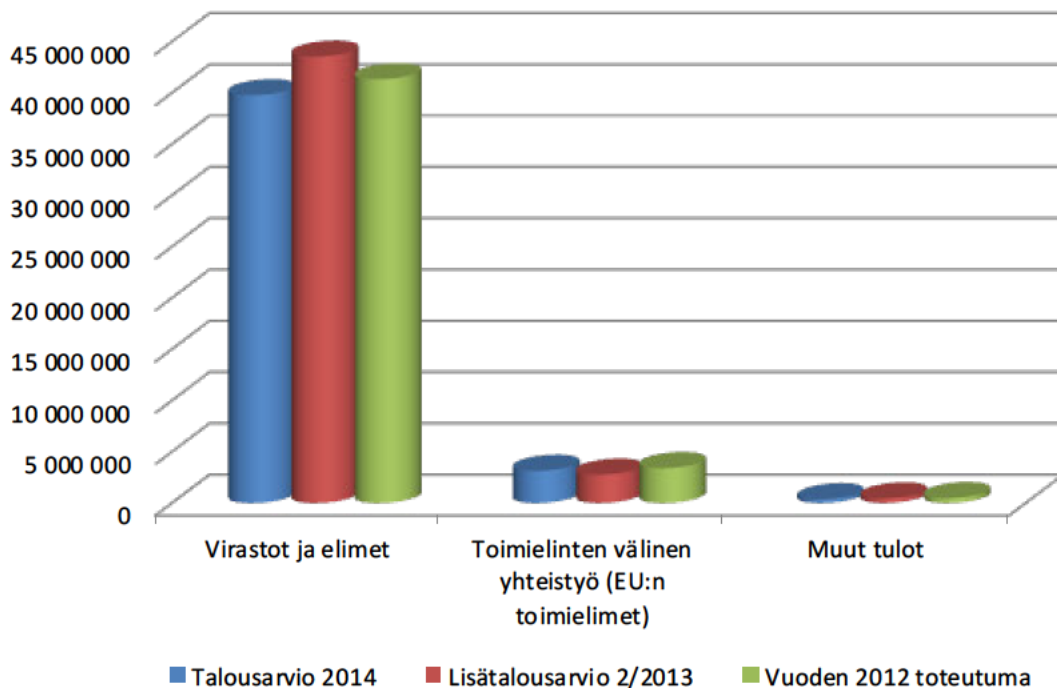
C. TULOT

Vuoden 2014 kokonaistulojen ennustetaan olevan 48,3 miljoonaa euroa, ja ne jakautuvat seuraavasti:

Osasto	Tulot (EUR)
1. Virastot ja elimet	39 757 500
3. Toimielinten välinen yhteistyö (EU:n toimielimet)	3 138 400
4. Muut tulot	363 250
5. Siirrot aikaisempien vuosien varauksista	5 043 650

Käännöskeskuksen ennakoitujen tulot osastoissa 1–4 ovat vuonna 2014 yhteensä 43,3 miljoonaa euroa. Määrässä on 7,4 prosentin vähennys verrattuna vuoden 2013 ennusteeseen ja 4,3 prosentin vähennys verrattuna vuoden 2012 toteutumaan. Tämä muutos näkyy seuraavasta kaaviosta.

Kaavio 1. Tulot osastoittain vuosina 2012-2014 (osastot 1, 3 ja 4)



Kuten aikaisempinakin vuosina, käännöskeskuksen asiakkaita pyydettiin toimittamaan arvionsa vuodelle 2014. Nämä ennusteet perustuivat vuoden 2014 uusiin hintoihin, jotka olivat tuolloin alustavia. On syytä panna merkkeille, että monet asiakkaat korostivat ennusteidensa epävarmuutta, jonka pääasiallisena syynä oli, että niiden vuoden 2014 työohjelmat olivat tuohon aikaan vasta suunnitteluvaiheessa.

Asiakkailta saatujen tietojen perusteella osastojen 1 ja 3 ennakoidut tulot ovat 42,9 miljoonaa euroa, mikä on 3,48 miljoonaa euroa (7,44 %) vähemmän kuin vuoden 2013 talousarviossa. Niiden 22 asiakkaan toimittamien ennusteiden perusteella, jotka toimittivat yksityiskohtaiset ennusteet määrästä, hintamuutosten vaikutuksen arvioitiin merkitsevän ainakin 1,7 miljoonan euron vähennyistä tuloissa. Muu osa vähennyksestä johtuu pääasiassa OHIM:n toimittaman ennusteen pienemmästä tavaramerkkien ja termilueteloiden määrästä.

Asiakkailta ja toimielinten välisestä yhteistyöstä saatavien tulojen lisäksi käänöskeskus ennakoi saavansa muita tuloja 120 000 euron määräisen pankkikoron ja 243 250 euron määräisen Luxemburgin valtion käänöskeskuksen vuokratuluihin myöntämän tuen muodossa.

Vuoden 2014 talousarviossa käänöskeskus on käyttänyt mahdollisuutta siirtää tuloihin varoja kahdesta varauksesta, jotka on luotu aikaisempina vuosina. Kun e-CdT-ohjelman kehittämisen arvioidaan olevan täydessä vauhdissa vuonna 2014, talousarvio sisältää 937 000 euron tulot siirtona varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten. Tämä määrä vastaa ohjelmaa varten ennakoituja menoja vuonna 2014 ja on kirjattu lukuun 32. Lisäksi käänöskeskus on siirtänyt tuloihin osan hintojen vakauttamiseksi tehdystä varauksesta, joka luotiin vuonna 2011 (4 106 650 euroa). Tämä siirto tasapainottaa talousarviota, ja sen ansiosta käänöskeskus voi alentaa asiakkaiden maksettavaksi tulevia hintoja ja vähentää talousarvion ylijäämää toimittaen edelleen korkealaatuisia palveluja ja täyttäen kaikki lainsäädännölliset velvoitteensa. Viimeksi mainittua, vuonna 2011 luotua varausta korotettiin vuonna 2012, ja sitä on tarkoitus korottaa edelleen vuoden 2013 ylijäämästä.

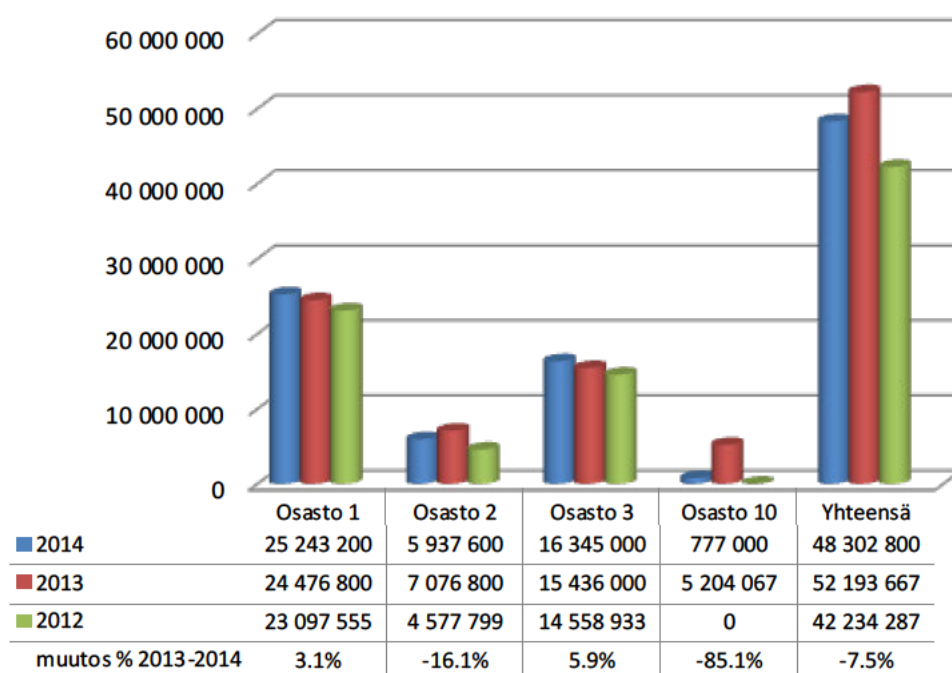
Yksityiskohtaisempia tietoja asiakkaiden ennusteista ja käänös määristä on jäljempänä kohdassa E (Toiminta) ja osassa III (Vuoden 2014 tulot).

D. MENOT

Ennakoidut menot osastoissa 1–3 ovat kasvaneet 1,14 % verrattuna vuoden 2013 talousarvioon. Osastossa 1 palkkatasoihin kahden vuoden välein tehtävät korotukset, ylennykset ja täytettyjen toimien suurempi osuus vuonna 2014 lisäävät henkilöstömäärärahoja. Toisaalta osaston 2 määrärahat ovat pienemmät kuin vuonna 2013. Tämä johtuu vuoden 2013 poikkeuksellisista menoista, joiden syynä on käänöskeskuksen muutto. Vuoden 2014 määrärahat ovat pienemmät siinäkin tapauksessa, että vertailuun otetaan mukaan luvun 32 e-CdT-ohjelmasta johtuvat menot. Tällainen vertailu on järkevä sikäli, että e-CdT-ohjelman määrärahat katettiin osastosta 2 (luku 21) vuonna 2013. Osastossa 3 ennakoidut määrärahat ovat myös pienemmät vuonna 2014, jos ei oteta huomioon lukua 32.

Seuraavasta kaaviosta käyvät ilmi menot osastoittain, ja siinä esitetään vertailu vuoden 2013 talousarvion ja vuoden 2012 toteutuman kanssa.

Kaavio 2. Menot osastoittain vuosina 2012-2014



Osasto 1 HENKILÖSTÖ

Käännöskeskus on jo pienentänyt henkilöstösuunnitelmaansa vuosien 2011 ja 2013 välillä 225 toimesta 206 toimeen. Vuoden 2014 henkilöstösuunnitelmaa on pienennetty edelleen siten, että se sisältää 203 tointa.

3,1 prosentin kasvu osastossa 1 verrattuna vuoden 2013 talousarvioon johtuu pääasiassa palkkatasojen korotuksista, jotka tehdään palkkaluokkien sisällä automaattisesti kahden vuoden välein, ylennyksistä ja tarpeesta lisätä perhelisiä varten tarkoitettuja määrärahoja. Lisäksi käännöskeskus ennakoii, että henkilöstötaulukon toimista suurempi osuus on täytettyä vuonna 2014. Rajoittaakseen kokonaiskasvua käännöskeskus on vähentänyt talousarviomäärärahoja sopimussuhteisen henkilöstön, koulutuksen ja virkamatkojen osalta. Lisäksi komissio ja parlamentti ovat toimittaneet pienemmät ennusteet alamomentteja 1420 ja 1630 varten, jotka kattavat osallistumisen vapaa-aikakomitean toimintaan sekä päiväkodin kuluihin.

Vuosien 2011 ja 2012 vuotuisista palkanmukautuksista ei ole vielä varmuutta. Tämän vuoksi käännöskeskus on - kuten vuodelle 2013 - tehnyt varauksen, jonka sisältämät määrärahat vastaavat vuosien 2011 ja 2012 palkanmukautusten vaikutusta henkilöstömenoihin vuonna 2014. Tämä määrä, 777 000 euroa, on kirjattu osastoon 10 alamomenttiin 10005. Koska vuosina 2013 ja 2014 ei tule olemaan palkanmukautuksia, varattu määrä on pienempi kuin vuoden 2014 alustavaan talousarvioesitykseen sisältyvä.

Osasto 2. RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT

Käännöskeskuksen muutto uusiin tiloihin 2013, uusi palvelinhuone ja e-CdT-ohjelman kehittämisen aloitus vaikuttavat suuresti osaston 2 menoihin vuosina 2013 ja 2014.

Koska käännöskeskus muuttaa uusiin tiloihin vuoden 2013 lopussa, sillä ei ole aikaisempia vuonna 2014 käytössä olevaan rakennukseensa liittyviä maksuja ja muita kuluja. Siksi näiden kulujen arvio vuodelle 2014 on summittainen kuten myös koko muuton vaikutus. Verrattuna vuoden 2014 alustavassa

talousarvioesityksessä esitettyyn ensimmäiseen arvioon vuodelle 2014 ennakoitu määrä on 4,7 % (125 300 euroa) pienempi. Määrä on yhteensä 2 549 100 euroa luvussa 20 (sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut). Määrä on 3,0 % alhaisempi kuin vuoden 2013 talousarviossa. Rakennusta koskeviin alamomentteihin liittyvien menojen odotetaan kuitenkin olevan yhteensä suuremmat kuin ennen muuttoa. Yksi tärkeimmistä syistä tähän on, että NHE-rakennuksen vuokraehdot olivat käänöskeskusta suosivia. Rakennukseen liittyvien menojen odotetaan kuitenkin vakaantuvan vuoden 2014 jälkeen.

Tietotekniikan menoihin tarkoitetut määrärahat luvussa 21 ovat vuonna 2014 2,6 miljoonaa euroa. Tämä on 25,5 % vähemmän kuin vuoden 2013 talousarviossa, mikä johtuu siitä, että vuoden 2013 muutto merkitsi poikkeuksellisia kuluja ja että e-CdT-ohjelman määrärahat sisällytettiin vuonna 2013 lukuun 21. Jos näitä vaikutuksia ei oteta huomioon, määrärahoissa on kuitenkin 141 000 euron vähennys, joka johtuu käänöskeskuksen päätöksestä ryhtyä vuokraamaan tiettyjä tietoteknisiä laitteista niiden ostamisen sijasta. Vuoden 2012 toteutumaan verrattuna laitteiston ja ohjelmistojen hankintaan liittyvissä ennakoituissa menoissa on lisäystä (alamomentti 2100) lähinnä siksi, että tietyt vuosille 2012 ja 2013 suunnitellut hankkeet, kuten uusi palvelinhuone, lykkäytyivät.

Osasto 3, TOIMINTAMENOT

Osaston 3 määrärahat ovat 12,3 % suuremmat kuin vuoden 2012 toteutuma ja 5,9 % suuremmat kuin vuoden 2013 talousarviossa. Tämä ero johtuu paljolti e-CdT-ohjelman budjetoinnista tähän osastoon. Jos tätä lukua ei oteta huomioon, lisäys on 5,8 % verrattuna vuoteen 2012, ja kyseessä on itse asiassa 0,2 prosentin lasku verrattuna vuoteen 2013.

Alamomentin 3000 (alihankintakäännökset) määrärahat ovat pienemmät kuin vuonna 2013. Ulkoistettavien asiakirjakäännösten määrän odotetaan kasvavan, kun taas yhteisön tavaramerkkien ja termiluetteloiden määrän ennakoidaan vähenevän. Alihankintakäännöspalvelujen tarpeen ja niiden kustannusten arviointi johti määrärahojen vähentämiseen 98 000 eurolla (0,7 %) verrattuna vuoteen 2013.

Kuten vuoden 2014 alustavassa talousarviossa mainittiin, e-CdT-ohjelma tulee liittymään tiiviisti käänöskeskuksen operatiiviseen toimintaan, ja määrärahat ja menot on siksi kirjattu vuodesta 2014 lähtien osastoon 3 (luku 32).

Osasto 10, VARAUKSET

Käänöskeskus on varannut vuosien 2011 - 2012 palkkojen mukautuksia vastaavat määrärahat vuoden 2014 henkilöstömenoihin. Tämä määrä, 777 000 euroa, on kirjattu alamomenttiin 10005 (varaus riidanalaista palkanlisäystä varten).

E. KÄÄNNÖSKESKUKSEN TOIMINTA

Käänöskeskuksella on neljänlaista toimintaa: 1) ydintoiminta: käänöspalvelut, 2) tukitoimet, 3) ulkopuolinen toiminta sekä 4) johtaminen ja valvonta. Henkilöstöressurit ja rahavarat vuonna 2014 jakautuvat toimintamuotojen kesken jäljempänä olevan taulukon mukaisesti. Osastojen 1 ja 2 varat jakautuvat kuhunkin toimintamuotoon käytettävien henkilöstöressurssien perusteella. Laskelmassa otetaan huomioon erityyppisten toimien ja palkkaluokkien jakauma ja sitä kautta palkkakustannukset. Yksityiskohtaisemmat tiedot on esitetty käänöskeskuksen vuoden 2014 työohjelmassa.

	Prosenttiosuus henkilöstöstä	Prosentti-osuus varoista	Rahavarat
Ydintoiminta: kääntäminen	64,9 %	73,59 %	35 545 088
Tukitoimet	25,9 %	15,08 %	7 282 768
Ulkopuolinen toiminta	2,3 %	3,33 %	1 610 831
Johtaminen ja valvonta	6,9 %	6,39 %	3 087 113
Määrärahat osastossa 10, Varaukset, ei korvamerkitty		1,61 %	777 000
Yhteensä	100%	100%	48 302 800

Toiminta 1: YDINTOIMINTA: KÄÄNNÖSPALVELUT

Käännöskeskuksen ydintoiminta muodostuu käännöspalveluista, joihin kuuluvat pääasiassa asiakirjojen kääntäminen, muutokset ja tarkastaminen sekä yhteisön tavaramerkkien ja mallien sekä termiluetteloiden kääntäminen sovittujen laatu- ja toimitusaikakriteerien mukaisesti (käännöskeskuksen vuosia 2012 - 2015 koskevan strategian prioriteetti 1).

Tähän toimintaan käytetään 64,9 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 73,59 prosenttia sen talousarviosta eli kaikki lukuun 30 kuuluvat määrärahat sekä toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Seuraavassa taulukossa esitetään vuosille 2014 ja 2013 ennakoitujen sivujen ja termiluetteloiden kokonaismäärä sekä tuloennuste. Käännösmäärän ennuste sivumäärinä asiakasta kohti esitetään osassa III, Vuoden 2014 tulot.

	2014	2013	% 2014–2013
Sivujen kokonaismäärän ennuste	682 342	752 799	-9,4%
Termiluetteloiden kokonaismäärän ennuste*	139 590	194 390	-28,2%
Tulot käännöksistä, termityöstä ja termiluetteloista yhteensä	42 238 500**	45 641 400***	-7,5%

* Mukaan lukien termiluettelot ja yhteisön mallit

**Mukaan lukien 500 800 euron summa, joka vastaa OHIM:n termiluetteloita (lukuun ottamatta yhteisön malleja)

***Mukaan lukien 869 000 euron summa, joka vastaa OHIM:n termiluetteloita (lukuun ottamatta yhteisön malleja)

Toiminta 2: TUKITOIMET

Koska käännöskeskus on itsenäinen EU:n virasto, se tarvitsee hallinnollista ja teknistä henkilöstöä suorittamaan tehtäviä, jotka liittyvät henkilöstöasioihin, hankintoihin, järkevään ja luotettavaan tilinpitoon, infrastruktuuriin ja logistiikkaan, sekä varsinkin tarjoamaan ydintoiminnan tarvitsemia tukitoimia.

Tukitoimiin käytetään 25,9 prosenttia käännöskeskuksen henkilöstöresursseista ja 15,08 prosenttia sen talousarviosta eli kaikki lukuun 32 kuuluvat määrärahat sekä tukitoimien osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Toiminta 3: Ulkopuolinen toiminta

Ulkoisen toiminnan tarkoituksena on tukea käännöskeskusta ja sen käännöspalveluja lähinnä pitämällä yhteyttä asiakkaisiin ja muihin sidosryhmiin. Tähän liittyy myös käännöskeskuksen toinen perustehtävä,

nimittäin sen osallistuminen resurssien järkiperaistamiseen ja menettelyjen harmonisointiin yhteisön käännöstoiminnassa toimielinten välisen yhteistyön avulla.

Tähän toimintaan käytetään 2,3 prosenttia käännöskeskukseen henkilöstöresursseista ja 3,33 prosenttia sen talousarviosta eli kaikki lukuun 31 kuuluvat määrärahat sekä tämän toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

Toiminta 4: JOHTAMINEN JA VALVONTA

Käännöskeskukseen johdon on varmistettava, että EU:n elimiin ja toimielimiin sovellettavia henkilöstösääntöjä ja varainhoitoasetusta noudatetaan, sekä varmistettava käännöskeskukseen toimien luotettavuus, lainmukaisuus ja säännönmukaisuus ja sisäisen valvonnan tehokkuus sekä huolehdittava siitä, että käännöskeskuksen laatujohtamisjärjestelmää noudatetaan.

Tähän toimintaan käytetään 6,9 prosenttia käännöskeskukseen henkilöstöresursseista ja 6,39 prosenttia sen kokonaistalousarviosta eli tämän toiminnan osuus osastoihin 1 ja 2 kuuluvista määrärahoista.

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

Osasto	Nimike	Varainhoitovuosi 2014	Varainhoitovuosi 2013	Varainhoitovuosi 2012
	TULOT			
1	VIRASTOJEN JA ELINTEN MAKSUT	39 757 500	43 526 700	41 318 887
2	KOMISSION TUKI	p.m.	p.m.	0
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	3 138 400	2 764 700	3 400 494
4	MUUT TULOT	363 250	443 250	475 922
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET	5 043 650	5 456 917	2 973 349
6	PALAUTUKSET	p.m.	p.m.	0
	YHTEENSÄ	48 302 800	52 193 667	42 234 287
	MENOT			
1	HENKILÖSTÖ	25 243 200	24 475 800	23 097 555
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	5 937 600	7 076 800	4 577 799
3	TOIMINTAMENOT	16 345 000	15 436 000	14 558 933
10	VARAUKSET	777 000	5 204 067	0
	YHTEENSÄ	48 302 800	52 193 667	42 234 287

III. TULOTAULUKKO 2014

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				Asiakaskohtainen ennuste on sisällytetty kohtaan "Huomautuksia". Ellei muuta mainita, ennuste koskee asiakirjojen käännöksiä/tarkastuksia/editointia/muutoksia.
1 0	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				
1 0 0	Maksut virastoilta, toimistoilta, toimielimiltä ja elimiltä				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
1 0 0 0	Euroopan ympäristökeskus (EYK)	300 000	240 100	312 168	2 692 sivua
1 0 0 1	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	245 900	256 000	298 083	2 512 sivua
1 0 0 2	Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	343 600	362 300	711 588	3 350 sivua
1 0 0 3	Euroopan lääkevirasto (EMA)	3 986 200	3 815 600	2 955 437	39 285 sivua
1 0 0 4	Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	7 545 sivua
1 0 0 5	Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	7 341 100	7 273 000	3 402 493	Asiakirjat: 68 279 sivua; termiluettelot: 125 200 termiä; yhteisön mallit: 11 000 termiä; kielellinen editointi: 18 105 sivua.
1 0 0 6	OHIM:n tavaramerkit	15 906 000	18 349 800	19 206 961	Yhteisön tavaramerkit: 396 066 sivua.
1 0 0 7	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	120 000	120 000	49 443	1 376 sivua
1 0 0 8	Euroopan poliisivirasto (Europol)	179 000	239 900	759 331	1 946 sivua
1 0 0 9	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	600 700	427 900	733 520	6 508 sivua
	<i>Momentti 1 0 0 – Yhteensä</i>	29 722 800	31 781 400	29 282 335	
1 0 1					

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1 0 1 0	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP)	70 900	75 300	73 839	726 sivua
1 0 1 2	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	615 300	691 600	618 773	6 688 sivua
1 0 1 4	Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA)	396 400	443 500	396 561	3 864 sivua
1 0 1 6	Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	5 000	160 000	0	54 sivua
1 0 1 7	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	213 000	141 500	157 072	2 293 sivua
1 0 1 8	Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	16 784 sivua
1 0 1 9	Euroopan rautatievirasto (ERA)	450 000	550 000	595 923	4 891 sivua
	<i>Momentti 1 0 1 – Yhteensä</i>	3 150 600	3 557 800	3 934 933	
1 0 2					
1 0 2 0	Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	98 800	75 000	50 761	1 074 sivua
1 0 2 1	Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	83 500	77 500	162 150	900 sivua
1 0 2 2	Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto (FRONTEX)	305 800	400 800	404 644	3 604 sivua
1 0 2 3	Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	599 200	610 000	558 223	6 513 sivua
1 0 2 4	Kilpailukyvyyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	14 600	15 000	15 167	159 sivua
1 0 2 5	Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	1 196 sivua

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1 0 2 6	Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	86 500	144 300	56 686	940 sivua
1 0 2 7	Euroopan GNSS-virasto (GSA)	6 300	14 900	7 556	69 sivua
1 0 2 8	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	5 000	5 000	9 009	54 sivua
1 0 2 9	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	2 485 900	3 000 000	4 456 193	24 080 sivua
	<i>Momentti 1 0 2 – Yhteensä</i>	3 795 600	4 452 500	5 930 392	
1 0 3					
1 0 3 0	Euroopan kalastuksenviljelyvirasto (EFCA)	160 000	145 000	111 682	1 739 sivua
1 0 3 1	Fuusioenergian yhteisyritys (F4E)	50 000	50 000	3 730	543 sivua
1 0 3 2	Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-T EA)	26 100	58 200	18 240	284 sivua
1 0 3 4	Euroopan innovaatio- ja teknologian instituutti (EIT)	34 900	63 100	7 469	379 sivua
1 0 3 5	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	25 900	21 200	5 576	254 sivua
1 0 3 6	Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	8 000	8 000	3 686	Asiakirjat: 73 sivua; termit: 20.
1 0 3 7	Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	50 100	38 700	0	418 sivua
1 0 3 8	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	149 900	200 500	299 720	1 629 sivua
1 0 3 9	SESAR-yhteisyritys (SJU)	32 100	22 300	6 402	376 sivua

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	<i>Momentti 1 0 3 – Yhteensä</i>	537 000	607 000	456 505	
1 0 4					
1 0 4 0	Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	749 600	811 900	950 448	9 036 sivua
1 0 4 1	Sulautettuja tietotekniikkajärjestelmiä koskeva yhteinen teknologia-aloite (ARTEMIS)	10 700	10 600	4 074	116 sivua
1 0 4 2	Yhteisyritys innovatiivisia lääkkeitä koskevan yhteisen teknologia-aloitteen toteuttamiseksi (IMI)	19 200	19 200	5 025	209 sivua
1 0 4 3	Polttokeho- ja vety-yhteisyritys (FCH)	8 500	8 800	0	92 sivua
1 0 4 4	Eurooppalaisen nanoelektronikka-aloitteen neuvoa-antava toimikunnan yhteisyritys (ENIAC JU)	p.m.	11 600	0	
1 0 4 5	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	448 800	573 100	194 223	4 878 sivua
1 0 4 6	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	86 100	35 500	16 356	1 188 sivua
1 0 4 7	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	150 400	748 900	266 777	1 816 sivua
1 0 4 8	Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	253 300	253 300	194 139	2 753 sivua
1 0 4 9	Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA)	376 200	376 200	69 294	4 089 sivua
	<i>Momentti 1 0 4 – Yhteensä</i>	2 102 800	2 849 100	1 700 336	
1 0 5					

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1 0 5 0	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	236 600	69 400	14 386	2 572 sivua
1 0 5 1	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (eu-LISA)	212 100	209 500	0	2 270 sivua
	<i>Momentti 1 0 5 – Yhteensä</i>	448 700	278 900	14 386	
	LUKU 1 0 - YHTEENSÄ	39 757 500	43 526 700	41 318 887	
	Osasto 1 – Yhteensä	39 757 500	43 526 700	41 318 887	
2	KOMISSION TUKI				
2 0	KOMISSION TUKI				
2 0 0	<i>Komission tuki</i>				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
2 0 0 0	Komission tuki	p.m.	p.m.	0	
	<i>Momentti 2 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 20 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	
	Osasto 2 – Yhteensä	p.m.	p.m.	0	
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ				
3 0	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ				
3 0 0	<i>Toimielinten välinen yhteistyö</i>				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
3 0 0 0	Euroopan komissio	1 310 400	1 087 600	1 603 668	Asiakirjat 13 078 sivua; termit: 3 370.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
3 0 0 1	Osallistuminen toimielinten väliseen käännös- ja tulkkaukseen (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Toimielinten välisten hankkeiden hallinta	657 400	650 000	726 612	
3 0 0 3	Euroopan parlamentti	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Euroopan unionin neuvosto	474 800	407 300	8 744	6 760 sivua
3 0 0 5	Euroopan tilintarkastustuomioistuin	30 000	20 000	23 938	260 sivua
3 0 0 6	Euroopan unionin alueiden komitea	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	166 000	100 000	517 363	
	<i>Momentti 3 0 0 – Yhteensä</i>	2 638 600	2 264 900	2 880 325	
3 0 1					
3 0 1 0	Euroopan keskuspankki	40 900	40 900	16 457	476 sivua
3 0 1 1	Euroopan oikeusasiamies	458 900	458 900	503 712	5 489 sivua
	<i>Momentti 3 0 1 – Yhteensä</i>	499 800	499 800	520 169	
	LUKU 30 - YHTEENSÄ	3 138 400	2 764 700	3 400 494	
	Osasto 3 – Yhteensä	3 138 400	2 764 700	3 400 494	
4	MUUT TULOT				
4 0	MUUT TULOT				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
4 0 0	Pankkikorot				Tämä momentti kattaa korot, jotka käänöskeskus saa pankkitileiltään.
4 0 0 0	Pankkikorot	120 000	200 000	472 841	
	<i>Momentti 4 0 0 – Yhteensä</i>	120 000	200 000	472 841	
4 0 1	Sekalaiset takaisinmaksut				Tämä momentti kattaa sekalaiset takaisinmaksut (yksityispuhelut jne.).
4 0 1 0	Sekalaiset takaisinmaksut	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>Momentti 4 0 1 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	3 081	
4 0 2	Muut tuet				
4 0 2 0	Avustus Luxemburgin valtiolta	243 250	243 250	0	Luxemburgin valtio myöntää tämän vuotuisen avustuksen tukeakseen käänöskeskuksen vastikekuluja.
	<i>Momentti 4 0 2 – Yhteensä</i>	243 250	243 250	0	
	LUKU 40 - YHTEENSÄ	363 250	443 250	475 922	
	Osasto 4 – Yhteensä	363 250	443 250	475 922	
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET				
5 0	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET				
5 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä				
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	p.m.	3 867 811	2 973 349	Edelliseltä varainhoitovuodelta käänöskeskuksen 22. joulukuuta 2003 annetun varainhoitoasetuksen 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti siirretty ylijäämä.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	<i>Momentti 5 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	3 867 811	2 973 349	
5 0 1	<i>Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset</i>				
5 0 1 0	Siirretyt varaukset poikkeuksellisia investointeja varten.	937 000	339 106	0	Siirto kohdasta "Varaus poikkeuksellisia investointeja varten" vuonna 2014 vastaa luvun 32 menoja, E-Cdt-ohjelmaan liittyvät menot.
5 0 1 5	Siirto varauksesta hintojen vakauttamista varten	4 106 650	p.m.	0	Siirto kohdasta "Varaus hintojen vakauttamista varten" on tarpeellinen, koska käänöskeskus on päättänyt alentaa hintoja neljän tuotteen osalta ja asiakasennusteet osoittavat käännoimeksiantojen määrän vähenemistä.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talousarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
5 0 1 6	Siirto muuttokuluja varten perustetusta varauksesta	p.m.	1 250 000	0	Varaus muuttokuluja varten, joka luotiin vuoden 2012 toiseen lisätalousarvioon kattamaan käännöskeskukseen muutosta 2013 aiheutuvat kulut, käytettiin loppuun vuonna 2013.
	<i>Momentti 5 0 1 – Yhteensä</i>	5 043 650	1 589 106	0	
	LUKU 50 - YHTEENSÄ	5 043 650	5 456 917	2 973 349	
	Osasto 5 – Yhteensä	5 043 650	5 456 917	2 973 349	
6	PALAUTUKSET				
6 0	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE				
6 0 0	<i>Palautukset asiakkaille</i>				
6 0 0 0	Palautukset asiakkaille	p.m.	p.m.	0	
	<i>Momentti 6 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 60 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	
	Osasto 6 – Yhteensä	p.m.	p.m.	0	
	KAIKKI YHTEENSÄ	48 302 800	52 191 567	48 168 652	

IV. MENOTAULUKKO 2014

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1	HENKILÖSTÖ				
11	TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ				
110	<i>Työssä oleva henkilöstö</i>				
1 1 0 0	Peruspalkat	14 613 900	13 866 500	13 425 119	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja Euroopan unionin muihin toimenhallijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön peruspalkat.
1 1 0 1	Perhelisät	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 artikla sekä niiden VII liitteen I jakso. Määräraha kattaa vakituisten virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden kotitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät.
1 1 0 2	Ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät	2 259 200	2 226 900	2 163 129	Euroopan unionin virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden VII liitteen 4 artikla. Tämä määräraha kattaa virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät.
1 1 0 3	Sihteerilisät	23 100	28 900	25 530	Euroopan unionin virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden XIII liitteen 18 artiklan 1 kohta. Määräraha kattaa niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille maksettavat sihteerilisät, jotka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajina tai konekirjoittajina, teleksinhoitajina, latojina, johdon sihteereinä tai sihteereinä ja jotka ovat olleet oikeutettuja tähän etuuteen 1. toukokuuta 2004 edeltävänä kuukautena.
	<i>Momentti 110 — Yhteensä</i>	18 337 000	17 442 500	16 925 635	
111	<i>Ylimääräinen ja paikallinen henkilöstö</i>				
1 1 1 3	Harjoittelijat	13 600	13 600	12 164	Määräraha on tarkoitettu kattamaan harjoittelijoista aiheutuvat sekalaiset kulut.
1 1 1 5	Sopimussuhteinen henkilöstö	1 032 600	1 059 100	614 833	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3a artikla ja IV osasto.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	<i>Momentti 111 — Yhteensä</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	
112	Henkilöstön koulutus				
1 1 2 0	Henkilöstön koulutus	182 600	196 400	140 963	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden artikla 24a.
	<i>Momentti 112 — Yhteensä</i>	182 600	196 400	140 963	
113	Työnantajan sosiaaliturvamaksut				
1 1 3 0	Sairausvakuutus	496 900	488 700	476 001	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan unionin virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt.
1 1 3 1	Tapaturma- ja ammattitautivakuutus	112 500	110 700	70 244	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja VIII liitteen 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattitautivakuutuksesta.
1 1 3 2	Työttömyysvakuutus	150 000	145 400	116 456	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen.
1 1 3 3	Eläkeoikeuksien luominen ja ylläpito	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämä määräraha kattaa maksut, jotka käänöskeskus maksaa virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta heidän eläkeoikeuksiensa luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan.
1 1 3 4	Yhteisön eläkejärjestelmään maksettava osuus	3 571 000	3 515 100	3 332 489	Tämä määräraha kattaa käänöskeskuksen työnantajan osuudet yhteisön eläkejärjestelmään.
	<i>Momentti 113 — Yhteensä</i>	4 330 400	4 259 900	3 995 190	
114	Sekalaiset lisät				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1 1 4 0	Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät	1 000	1 000	1 575	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: — lapsen syntymästä maksettavat lisät viidestä lapsesta niille henkilöstöön kuuluville, joiden lähtömaissa ei ole säännöksiä tällaisesta lisästä; — virkamiehen kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti lukien sen kuukauden lopusta, jona kuolemantapaus sattui, sekä ruumiin kuljettamisesta virkamiehen lähtömaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentilta 1 1 0 0.
1 1 4 1	Vuosiloman matkakulut	294 000	292 900	258 871	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 8 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteämääräiset matkakulut virkamiehille ja väliaikaiselle henkilöstölle sekä heidän puolisoilleen ja huollettavana oleville työskentelypaikkakunnalta lähtöpaikkakunnalle.
1 1 4 3	Kiinteät kulukorvaukset	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden VII liitteen 14 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset kulukorvaukset niille virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille, joiden työtehtäviin liittyy säännöllisesti edustuskuluja.
<i>Momentti 114 — Yhteensä</i>		295 000	293 900	260 446	
115	Ylityöt				
1 1 5 0	Ylityöt	p.m.	p.m.	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VI liitteen 56 artikla. Määräraha kattaa kiinteämääräiset tai tunti- tai tuntitaksan mukaiset korvaukset ylityötunneista AST-palkkaluokkien virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille sekä paikalliselle henkilöstölle, jolle ei ole ollut mahdollista antaa korvausta vapaa-ajan muodossa tavanomaisten järjestelyjen puitteissa.
<i>Momentti 115 — Yhteensä</i>		p.m.	p.m.	0	
117	Lisäpalvelut				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1 1 7 1	Freelance-tulkit ja kokousten tekninen henkilöstö	p.m.	p.m.	0	Maksut freelance-tulkeille, jotka käännöskeskus on palkannut muihin kuin säännöllisesti toistuviin kokouksiin, joihin komissio ei ole voinut tarjota tulkkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja kuolemanvaravakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1 1 7 5	Vuokratyöntekijät	296 600	222 700	297 240	Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokrahenkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 117 — Yhteensä</i>	296 600	222 700	297 240	
118	<i>Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä</i>				
1 1 8 0	Sekalaiset kulut henkilöstön työhönoton yhteydessä	51 000	51 000	45 120	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27 - 31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut.
1 1 8 1	Matkakulut	10 900	8 000	5 994	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 7 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön (mukaan lukien heidän perheensä) matkakustannukset työsuhteen alkaessa ja päättyessä käännöskeskuksessa.
1 1 8 2	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	62 200	83 300	42 964	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VII liitteen 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. Vuosien väliset erot johtuvat henkilöstön vaihtuvuudesta sekä uusien ja lähtevien työntekijöiden lähtömaasta.
1 1 8 3	Muuttokulut	30 700	32 300	22 620	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1 1 8 4	Päivärahat	119 200	119 000	48 518	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen).
	<i>Momentti 118 — Yhteensä</i>	274 000	293 600	165 216	
119	<i>Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset</i>				
1 1 9 0	Palkkojen korjauskertoimet	500	500	0	Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityökorvaukset.
	<i>Momentti 119 — Yhteensä</i>	500	500	0	
	LUKU 11 - YHTEENSÄ	24 762 300	23 782 200	22 411 687	
13	VIRKA- JA TYÖMATKAT				
130	<i>Virka- ja työmatkat</i>				
1 3 0 0	Työ- ja virkamatkakulut ja muut välttämättömät työhön liittyvät menot	72 400	60 000	70 000	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahajen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti.
	<i>Momentti 130 — Yhteensä</i>	72 400	60 000	70 000	
131	<i>Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat</i>				
1 3 1 0	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	35 000	57 000	35 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella.
	<i>Momentti 131 — Yhteensä</i>	35 000	57 000	35 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	LUKU 13 - YHTEENSÄ	107 400	117 000	105 000	
14	SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI				
140	<i>Sosiaali- ja terveysinfrastruktuuri</i>				
1 4 0 0	Ravintolat ja ruokalot	p.m.	30 900	35 810	Käännöskeskukselle ei tule vuoden 2013 muuton jälkeen kuluja ruokalasta.
	<i>Momentti 140 — Yhteensä</i>	p.m.	30 900	35 810	
141	<i>Terveydenhuoltopalvelut</i>				
1 4 1 0	Terveydenhuoltopalvelut	53 000	93 100	39 400	Euroopan unionin virkamiesten henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja II liitteen 8 artikla.
	<i>Momentti 141 — Yhteensä</i>	53 000	93 100	39 400	
142	<i>Muut kulut</i>				
1 4 2 0	Muut kulut	212 500	291 600	346 500	Osallistuminen vapaa-aikakomitean toimintaan. Ennuste perustuu komission infrastruktuuri- ja logistiikkatoimiston (OIL) ennusteeseen.
1 4 2 1	Sosiaaliset suhteet	14 000	13 000	13 758	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.
	<i>Momentti 142 — Yhteensä</i>	226 500	304 600	360 258	
	LUKU 14 - YHTEENSÄ	279 500	428 600	435 468	
15	LIKKUVUUS				
152	<i>Liikkuvuus</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
1 5 2 0	Henkilöstövaihdot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
1 5 2 1	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisten toimihenkilöiden siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
	<i>Momentti 152 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 15 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	
16	SOSIAALISET PALVELUT				
160	Sosiaalipalvelu				
1 6 0 0	Erityisavustukset	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa raha-avustukset, joita voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oikeudenomistajalle.
	<i>Momentti 160 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
162	Muut kulut				
1 6 2 0	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, maksut saattajille ja oppaille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristöille.
	<i>Momentti 162 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
163	Päiväkoti				
1 6 3 0	Päiväkoti	91 000	145 000	142 900	Määräraha kattaa keskuksen rahoitusosuuden niiden käännöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannuksista, jotka on sijoitettu muihin kuin komission ylläpitämiin päiväkoteihin. Ennuste vuodelle 2014 on Euroopan parlamentin toimittama.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	<i>Momentti 163 — Yhteensä</i>	91 000	145 000	142 900	
164	Lisäapu vammaisille				
1 6 4 0	Lisäapu vammaisille	1 000	2 000	0	Määrärahaalla on voitava sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet, korvata työssä olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoiden ja huollettavien lasten välttämättöminä pidetyt muut kuin terveydenhoitokulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu.
	<i>Momentti 164 — Yhteensä</i>	1 000	2 000	0	
	LUKU 16 - YHTEENSÄ	92 000	147 000	142 900	
17	VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT				
170	Virkistys ja edustaminen				
1 7 0 0	Virkistys- ja edustuskulut	2 000	2 000	2 500	Määräraha kattaa virkistys- ja edustuskulut, kuten myös erilaisista vastaanottotilaisuuksista aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 170 — Yhteensä</i>	2 000	2 000	2 500	
	LUKU 17 - YHTEENSÄ	2 000	2 000	2 500	
19	ELÄKKEET				
190	Eläkkeet				
1 9 0 0	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa eläkkeet ja erorahat.
	<i>Momentti 190 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	LUKU 19 - YHTEENSÄ	p.m.	p.m.	0	
	Osasto 1 - Yhteensä	25 243 200	24 476 800	23 097 555	
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT				
20	SIOITUKSET KIINTEÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT				
200	<i>Sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut</i>				
2 0 0 0	Rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	1 860 000	1 879 700	1 227 980	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat.
	<i>Momentti 200 — Yhteensä</i>	1 860 000	1 879 700	1 227 980	
201	<i>Vakuutukset</i>				
2 0 1 0	Vakuutukset	12 900	21 500	9 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten ja rakennuksen osien vuokra.
	<i>Momentti 201 — Yhteensä</i>	12 900	21 500	9 500	
202	<i>Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.</i>				
2 0 2 0	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.	208 600	125 100	47 000	Määräraha kattaa juoksevat menot. Vuosina 2012 ja 2013 NHE-rakennukseen liittyvät maksut sisältyivät vuokraan ja ne olivat siksi alamomentissa 2000.
	<i>Momentti 202 — Yhteensä</i>	208 600	125 100	47 000	
203	<i>Siivous ja ylläpito</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
2 0 3 0	Siivous ja ylläpito	219 400	126 000	160 387	Määräraha kattaa siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen huolto (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) sekä jätehuoltokustannukset. Lisäys vuonna 2014 johtuu lähinnä siitä, että NHE-rakennukseen liittyvät maksut on sisällytetty vuokraan, ja ne ovat siksi alamomentissa 2000.
	<i>Momentti 203 — Yhteensä</i>	219 400	126 000	160 387	
204	<i>Tilojen varustaminen</i>				
2 0 4 0	Tilojen varustaminen	40 000	231 900	278 552	Määräraha kattaa toimitilojen varustamisesta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut. Vuosien 2012 ja 2013 suuret kulut johtuvat uuden palvelinhuoneen ja käännöskeskuksen uusien toimitilojen varustamisesta.
	<i>Momentti 204 — Yhteensä</i>	40 000	231 900	278 552	
205	<i>Rakennusten turvallisuus ja vartiointi</i>				
2 0 5 0	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	208 200	243 700	91 826	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erilaiset rakennusten turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokraus ja huolto, palontorjuntalaitteiden ostot ja huolto, virkamiesten vapaapalokunnan kaluston uusinta ja lakisääteisten tarkastusten kustannukset.
	<i>Momentti 205 — Yhteensä</i>	208 200	243 700	91 826	
206	<i>Kiinteän omaisuuden hankkiminen</i>				
2 0 6 0	Kiinteän omaisuuden hankkiminen	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa mahdollisen rakennuksen oston käännöskeskuksen toimipaikaksi.
	<i>Momentti 206 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
208	<i>Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
2 0 8 0	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 208 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
209	Muut kulut				
2 0 9 0	Muut kulut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muut hallinnosta johtuvat kulut kuin kulutuskustannukset (vesi, kaasu, sähkö), huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
	<i>Momentti 209 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
	LUKU 20 - YHTEENSÄ	2 549 100	2 627 900	1 815 245	
21	TIETOJENKÄSITTELY				
210	Tietotekniikka				
2 1 0 0	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, käsittely, kunnossapito ja huolto	1 440 000	1 918 600	1 060 130	Määräraha kattaa tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratkulut, ohjelmistojen kehittämisen, ohjelmistojen tai ohjelmistopakettien huoltokulut, sekalaiset tietojenkäsittelyn tarvikkeet yms. Tietoliikennelaitteet, kopiokoneet ja tulostimet kuuluvat myös tähän alamomenttiin. Vähennys vuonna 2014 johtuu päätöksestä liisata IT-laitteistoja niiden ostamisen sijasta ja siitä, että vuoden 2013 talousarvioon vaikuttivat keskuksen muuttoon liittyvät poikkeukselliset kulut.
	<i>Momentti 210 — Yhteensä</i>	1 440 000	1 918 600	1 060 130	
212					
2 1 2 0	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	1 160 000	1 571 500	1 157 105	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttökilöstöstä aiheutuvat menot (mikrotuki, operaattorit, virkailijat, järjestelmäsuunnittelijat ym.). Vähennys johtuu siitä, että e-CdT-ohjelmalle varattu määräraha on vuonna 2014 sijoitettu lukuun 32, kun se vuonna 2013 sisältyi tähän alamomenttiin.
	<i>Momentti 212 — Yhteensä</i>	1 160 000	1 571 500	1 157 105	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	LUKU 21 - YHTEENSÄ	2 600 000	3 490 100	2 217 235	
22	IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT				
220	<i>Tekniset laitteet ja elektroniset toimistotarvikkeet</i>				Talouarvion hallinnoimisen helpottamiseksi tämän momentin budjettikohdat yhdistetään vuonna 2014. Alamomentti 2204 kattaa kaikki toimistolaitteiden paitsi kopiokoneiden ja tulostimien hankintaan, liisaukseen, huoltoon ja korjaukseen liittyvät kustannukset. Alamomentti 2201 ja 2202 on tarkoitettu sellaisten vuokrattujen laitteiden uusintaan, joita ei ole käytetty viimevuosien aikana ja joita koskevat alamomentit on siksi poistettu talouarviosta.
2 2 0 0	Uudet hankinnat	–	p.m.	4 678	Tätä alamomenttia ei käytetä vuodesta 2014 alkaen.
2 2 0 3	Huolto, käyttö ja korjaukset	–	2 000	1 500	Tätä alamomenttia ei käytetä vuodesta 2014 alkaen.
2 2 0 4	Toimistolaitteet	17 500	3 000	995	Määräraha kattaa sähköisten toimistolaitteiden ja teknisten laitteiden paitsi kopiokoneiden ja tulostinten hankinnan, liisauksen, huollon ja korjauksen. Vuonna 2014 määrärahat on tarkoitettu kuvanheitinten, näyttöjen yms. uusintaan.
	<i>Momentti 220 — Yhteensä</i>	17 500	5 000	7 173	
221	<i>Kalusteet</i>				Talouarvion hallinnoimisen helpottamiseksi tämän momentin budjettikohdat yhdistetään vuonna 2014. Alamomentti 2210 kattaa kalusteiden hankinnan, uusimisen, huollon ja korjauksen.
2 2 1 0	Uudet hankinnat	33 000	54 000	3 737	Määräraha kattaa kalusteiden hankinnan, uusimisen, huollon ja korjaukset. Vuonna 2014 määrärahat on tarkoitettu yhden kokoushuoneen varustuksen hankintaan ja joidenkin toimistokalusteiden uusimiseen.
2 2 1 1	Uusiminen	–	103 000	2 609	Tätä alamomenttia ei käytetä vuodesta 2014 alkaen.
2 2 1 2	Huolto, käyttö ja korjaukset	–	2 000	0	Tätä alamomenttia ei käytetä vuodesta 2014 alkaen.
	<i>Momentti 221 — Yhteensä</i>	33 000	159 000	6 346	
223	<i>Ajoneuvot</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
2 2 3 0	Uusien ajoneuvojen hankinta	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa käännöskeskuksen virka-ajoneuvon hankinnan.
2 2 3 2	Ajoneuvojen vuokraaminen	27 500	27 000	25 432	Määräraha kattaa virka-ajoneuvojen pitkäaikaisen vuokrasopimuksen samoin kuin tiettyjen ennakoimattomien tarpeiden edellyttämät satunnaiset ajoneuvojen vuokraukset.
2 2 3 3	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset	10 500	9 500	7 311	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan ajoneuvojen huolto- ja käyttökustannukset sekä julkisten liikennevälineiden käyttöön liittyvät kustannukset.
	<i>Momentti 223 — Yhteensä</i>	38 000	36 500	32 743	
225	<i>Dokumentointi- ja kirjastomenot</i>				Talouesarvion hallinnoimisen helpottamiseksi tämän momentin budjettikohdat yhdistetään vuonna 2014. Alamomentti 2250, joka on muutoksen huomioon ottamiseksi nimetty uudelleen, kattaa kaikki dokumentointi- ja kirjastomeneihin liittyvät kustannukset. Kirjaston erityislaitteisiin sekä kirjojen sitomiseen ja huoltoon tarkoitettut alamomentit 2251 ja 2254 eivät viime vuosien aikana ole olleet käytössä, ja ne on näin ollen poistettu talouesarviosta.
2 2 5 0	Dokumentointi- ja kirjastomenot	22 000	11 900	8 715	Määräraha kattaa kirjojen hankkimisen, lehtien ja aikakausjulkaisujen, verkkopalvelujen, kuten elektronisten sanakirjojen tilaamisen sekä muuhun aineistoon ja kirjaston toimintaan liittyvät kulut.
2 2 5 2	Sanoma- ja aikakauslehti-ilaukset	–	9 000	4 192	Tätä alamomenttia ei käytetä vuodesta 2014 alkaen.
2 2 5 3	Kääntäjien sanakirjat	–	2 500	2 048	Tätä alamomenttia ei käytetä vuodesta 2014 alkaen.
	<i>Momentti 225 — Yhteensä</i>	22 000	23 400	14 955	
	LUKU 22 - YHTEENSÄ	110 500	223 900	61 217	
23	JUOKSEVAT HALLINTOMENOT				
230	<i>Paperit ja toimistotarvikkeet</i>				
2 3 0 0	Paperit ja toimistotarvikkeet	25 200	20 000	18 348	Määräraha kattaa paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	<i>Momentti 230 — Yhteensä</i>	25 200	20 000	18 348	
232	Rahoituskulut				
2 3 2 0	Pankkikulut	4 500	4 500	3 637	Määräraha kattaa pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenneverkkoon liittyvät kulut.
2 3 2 1	Valuuttakurssitappiot	p.m.	p.m.	0	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hallinnossa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.
	<i>Momentti 232 — Yhteensä</i>	4 500	4 500	3 637	
233	Oikeuskulut				
2 3 3 0	Oikeuskulut	10 000	15 000	10 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat menot.
	<i>Momentti 233 — Yhteensä</i>	10 000	15 000	10 000	
234	Vahingot				
2 3 4 0	Vahingot	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käänöskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksamat kulut.
	<i>Momentti 234 — Yhteensä</i>	p.m.	p.m.	0	
235	Muut käyttömenot				
2 3 5 0	Erilaiset vakuutukset	15 100	14 700	8 280	Määräraha kattaa täysvastuuvakuutuksen, siviilioikeudellisen vastuuvakuutuksen, varkausvakuutuksen sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutuksen.
2 3 5 2	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	4 000	1 500	1 121	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2 3 5 3	Yksiköiden muutot	6 000	82 500	863	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut rakennuksen sisällä ja kulut muutosta uuteen rakennukseen.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
2 3 5 9	Muut kulut	1 200	2 200	188	Määräraha kattaa muut toimintamenot, joita ei ole erityisesti ennakoitu.
	<i>Momentti 235 — Yhteensä</i>	26 300	100 900	10 452	
239	Toimielinten väliset palvelut				
2 3 9 0	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	p.m.	0	Määräraha kattaa käännöstyöt, konekirjoitus mukaan lukien, jotka komissio tekee käännöskeskuksen puolesta.
2 3 9 1	Tulkkaukset	6 000	p.m.	0	Määräraha kattaa erityisesti EU:n toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkaukset. Lisäys johtuu käännösalan alihankkijoille järjestetyssä konferenssissa tarvittavista tulkkaukspalveluista.
2 3 9 2	Hallinnollinen apu komissiolta	148 400	146 200	130 100	Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käännöskeskukselle tarjoaman hallinnollisen avun.
2 3 9 3	Julkaisut	25 000	10 000	9 000	Määräraha kattaa pääasiassa käännöskeskuksen talousarvion ja toimintakeromuksen julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä ja julkaisu-toiminnasta aiheutuvat kulut; myös käännöskeskuksen perustamisasetuksen mahdolliseen muuttamiseen vuonna 2014 liittyvät kulut.
2 3 9 4	Jakelu	5 000	5 000	2 807	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön.
	<i>Momentti 239 — Yhteensä</i>	184 400	161 200	141 907	
	LUKU 23 - YHTEENSÄ	250 400	301 600	184 344	
24	POSTI JA TIETOLIIKENNE				
240	Posti				
2 4 0 0	Posti- ja toimitusmaksut	39 800	39 800	31 863	Määräraha kattaa postitus- ja toimituskulut sekä postipakettien lähetykset.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	<i>Momentti 240 — Yhteensä</i>	39 800	39 800	31 863	
241	<i>Tietoliikenne</i>				
2 4 1 0	Puhelin-, sähkö-, telex-, radio- ja televisiomaksut sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	192 000	250 500	167 775	Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etäneuvottelu- ja tiedonsiirtoyhteisyyksien maksut ja niihin liittyvät käyttökulut. Tietoliikennelaitteistoja koskevat kulut on kirjattu alamomenttiin 2100. Vuosikohtaiset eroavuudet johtuvat toisaalta siitä, että vuonna 2012 joitakin hankkeita, kuten tietokeskus-hanketta (DataCentre), siirrettiin toteutettavaksi vuonna 2013, ja toisaalta keskuksen vuonna 2013 tapahtuvaan muuttoon liittyvistä kustannuksista. Muutto mahdollistaa kustannusten vähenemisen vuonna 2014, koska enää ei ole samanlaista eri rakennusten välistä viestintäyhteisyyksien tarvetta.
	<i>Momentti 241 — Yhteensä</i>	192 000	250 500	167 775	
	LUKU 24 - YHTEENSÄ	231 800	290 300	199 638	
25	KOKOUSKUSTANNUKSET				
250	<i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i>				
2 5 0 0	Kokoukset yleensä	10 000	5 000	2 978	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden vierailijoiden sekä toimielinten välisten komiteoiden jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
	<i>Momentti 250 — Yhteensä</i>	10 000	5 000	2 978	
255	<i>Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut</i>				
2 5 5 0	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut	20 000	5 000	2 647	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Se kattaa myös ulkoisten kokousten järjestämiseen liittyvät lisäkustannukset silloin, kun olemassa oleva infrastruktuuri ei kata niitä. Lisäys vuonna 2014 johtuu konferenssista, joka järjestettiin käänösalan alihankkijoille.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
	<i>Momentti 255 — Yhteensä</i>	20 000	5 000	2 647	
	LUKU 25 - YHTEENSÄ	30 000	10 000	5 625	
26	KÄÄNNÖSKESKUKSEN JOHTO				
<i>260</i>	<i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i>				
2 6 0 0	Hallintoneuvoston kokoukset	30 000	20 000	15 000	Kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut. Lisäys johtuu hallintoneuvoston mahdollisen ylimääräisen kokouksen järjestämisestä vuonna 2014.
	<i>Momentti 260 — Yhteensä</i>	30 000	20 000	15 000	
<i>261</i>	<i>Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen</i>				
2 6 1 0	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	4 500	3 000	1 703	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen. Lisäys johtuu hallintoneuvoston mahdollisen ylimääräisen kokouksen järjestämisestä vuonna 2014.
	<i>Momentti 261 — Yhteensä</i>	4 500	3 000	1 703	
<i>265</i>	<i>Tulkkkaus</i>				
2 6 5 0	Tulkkkaus	106 300	85 000	77 792	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käänöskeskukselta laskuttamat tulkkauspalvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä. Lisäys johtuu hallintoneuvoston mahdollisen ylimääräisen kokouksen järjestämisestä vuonna 2014.
	<i>Momentti 265 — Yhteensä</i>	106 300	85 000	77 792	
	LUKU 26 - YHTEENSÄ	140 800	108 000	94 495	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
27	INFORMAATIO: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN				
270	<i>Rajoitetut konsultaatiot, tutkimukset ja selvitykset</i>				
2700	Rajoitetut konsultaatiot, tutkimukset ja selvitykset	25 000	25 000	0	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot.
	<i>Momentti 270 — Yhteensä</i>	25 000	25 000	0	
	LUKU 27 - YHTEENSÄ	25 000	25 000	0	
	Osasto 2 - Yhteensä	5 937 600	7 076 800	4 577 799	
3	TOIMINTAMENOT				
30	ALIHANKINTAKÄÄNNÖSPALVELUT				
300	<i>Alihankintakäännöspalvelut</i>				
3000	Alihankintakäännöspalvelut	14 703 000	14 801 000	13 932 944	Määräraha kattaa ulkopuolisten kielipalvelujen tarjoajien palveluihin liittyvät kulut, erityisesti asiakirjojen ja yhteisön tavaramerkkien kääntämisen, käännösten tarkastamisen ja muuttamisen sekä kielellisen editoinnin ja termityön sekä termiluetteloiden kääntämisen ja tarkastamisen.
	<i>Momentti 300 — Yhteensä</i>	14 703 000	14 801 000	13 932 944	
	LUKU 30 - YHTEENSÄ	14 703 000	14 801 000	13 932 944	
31	TOIMIELNTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT MENOT				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
310	<i>Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot</i>				
3100	Toimielinten välinen yhteistyö kielen alalla	705 000	635 000	625 989	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkauskomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen lingvistisen yhteistyön edistämiseksi.
	<i>Momentti 310 — Yhteensä</i>	705 000	635 000	625 989	
	LUKU 31 - YHTEENSÄ	705 000	635 000	625 989	
32	E-CDT-OHJELMAAN LIITTYVÄT MENOT				Tämä luku, joka luotiin vuoden 2014 talousarviota varten, sisältää määrärahat, jotka liittyvät e-Cdt-ohjelman menoihin. Nämä määrärahat siirrettiin varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten - varsinkin vuonna 2011 lisätystä määrärahasta - tuloihin alamomentille 5010.
320	<i>E-Cdt-ohjelmaan liittyvät menot</i>				
3200	E-Cdt-ohjelmaan liittyvät virkamatkakulut ja muut henkilöstömenot	3 000			Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa e-Cdt-ohjelmaan liittyvällä virkamatkalla.
3201	E-Cdt-ohjelmaan liittyvät sekalaiset toimintamenot	5 000			Määräraha on tarkoitettu kattamaan sekalaiset toimintamenot, jotka liittyvät e-Cdt-ohjelmaan, lukuun ottamatta tietoteknisiä menoja.
3202	E-Cdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot	209 000			Määräraha on tarkoitettu kattamaan e-Cdt-ohjelmaan liittyvät laitteisto- ja ohjelmistomenot.
3203	Menot e-Cdt-ohjelmaan liittyvästä tietoteknisestä konsultoinnista	720 000			Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot e-Cdt-ohjelmaan liittyvästä tietoteknisestä konsultoinnista.
	<i>Momentti 320 — Yhteensä</i>	937 000			
	LUKU 32 - YHTEENSÄ	937 000			
	Osasto 3 - Yhteensä	16 345 000	15 436 000	14 558 933	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Talouarvio 2014	Lisätalous- arvio 2/2013	Tulos 2012	Huomautuksia
10	VARAUKSET				
100	ALUSTAVAT VARAUKSET				
1000	<i>Alustavat varaukset</i>				
1 0 0 0 3	Varaus hintojen vakauttamiseen	p.m.	3 723 567	0	Varaus, joka luotiin vuonna 2011 hintojen vakauttamiseksi. Määrä vuonna 2013 vastaa vuoden 2013 talousarvion arvioitua ylijäämää.
1 0 0 0 4	Varaus pysyviin ennakorahoitusvaroihin	p.m.	p.m.	0	Varaus käännöskeskuksen varainhoitoasetuksen 59 a artiklassa tarkoitetun pysyvän ennakorahaston perustamiseksi. Varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdassa todetaan, että tämän rahaston määrä ei saa olla pienempi kuin neljä kahdestoistaosaa varainhoitovuoden määrärahoista.
1 0 0 0 5	Varaus riidanalaista palkanlisäystä varten	777 000	1 480 500	0	Varaus sisältää määrän, jolla vuoden 2011 ja vuoden 2012 1,7 %:n palkanlisäyksistä aiheutuneet vaikutukset henkilöstömenoihin voidaan kattaa vuonna 2014. Vuosina 2013 ja 2014 palkkojen tarkistuksia ei tehdä.
1 0 0 0 6	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	p.m.	0	
1 0 0 0 7	Varaus muuttokuluja varten	p.m.	p.m.	0	Varaus luotiin 2012 kattamaan käännöskeskuksen muutosta 2013 aiheutuvat menot. Varaus käytettiin loppuun vuonna 2013 (sisältyy alamomenttiin 5016 tulona).
	<i>Momentti 1000 — Yhteensä</i>	777 000	5 204 067	0	
	LUKU 100 - YHTEENSÄ	777 000	5 204 067	0	
	Osasto 10 - Yhteensä	777 000	5 204 067	0	
	KAIKKI YHTEENSÄ	48 302 800	52 193 667	42 234 287	

LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

Tehtäväryhmät ja palkkaluokat	2012		2013		2014	
	Täytetty 31.12.12		Talousarvioissa hyväksytyt		Talousarvioissa hyväksytyt	
	Pysyvät toimet	Väliaikainen henkilöstö	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	8	8	7
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	4	17	4	19
AD 5	3	27	0	17	0	12
YHTEENSÄ AD	42	90	45	93	45	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	3	14
AST 3	3	21	2	18	0	13
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
YHTEENSÄ AST	17	50	16	52	14	52
YHTEENSÄ	59	140	61	145	59	144
HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ						
YHTEENSÄ	199		206		203	

Yksi vakinainen AD 5 -toimi on muutettu väliaikaiseksi AD 6/AD 5 -toimeksi monivuotisen henkilöstöpolitiikan suunnitelman mukaisesti. Yksi väliaikainen AD 8 -toimi on muutettu AD 5 -toimeksi.